

## TRADE RECORD, CARLISLE.

PUPIL

Jas Bouchard

TRADE

House Painter

ABILITY

Good

CONDUCT

Very Good

REMARKS

INSTRUCTOR

Chas. Adams

158

5-192 a.

BRIEF.

APPLICATION OF

John Bouchard

FOR THE ENROLLMENT OF

himself

IN THE INDIAN SCHOOL AT

Carlisle, Penna.

NAME OF AGENCY FROM WHICH PUPIL CAME:

Flathead Agency, Montana

Date of enrollment, February 24, 1901.

Term of enrollment, Five (5) years.

NAME OF COLLECTING AGENT:

Trd C. Morgan

Position, Supt. of S. D. Agent

## APPLICATION FOR ENROLLMENT IN A NONRESERVATION SCHOOL.

(For a child enrolled at an Agency.)

For and in consideration of the Government of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at Carlisle, Penn.

of John Bouchard; Male; date of birth 1891;   
(Name of child.) (Sex.)  
Confederated Flathead  
(Tribe.)

NAME OF FATHER. (Both Indian and English.)	LIVING OR DEAD.	TRIBE.	BAND.	DEGREE OF INDIAN BLOOD.
<u>John Bouchard</u>	<u>D</u>	<u>White</u>		
NAME OF MOTHER.				
<u>Emerence Clairmont</u>	<u>L</u>	<u>Kootenai</u>		<u>1/4</u>

I, John Bouchard, do hereby voluntarily consent and agree to my  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
 enrollment in said school for a period of 5 years, and also obligate myself to abide by  
(Not less than 3.)  
 all the rules and regulations for Indian schools.

The said child has been enrolled in the following schools:

NAME OF SCHOOL.	DATE OF ENROLLMENT.	DATE OF DISCHARGE.	CAUSE.	GRADE.
1. <u>Chenawa</u>		<u>3 years</u>		
2. <u>4th Shaw</u>		<u>3 years</u>		
3. <u>Mission</u>		<u>1 year</u>		
4.				

John Bouchard  
(Parent, guardian, or next of kin.)

P. O. address: Polson, Mont.

Two witnesses:

A. Allen  
And C. Morgan



### PHYSICIAN'S CERTIFICATE.

I hereby certify that I have this day carefully examined the above-named child herein proposed for transfer and find him to be in proper physical condition to attend school, and not afflicted with tuberculosis or any disease which would be a menace to the health of other pupils.

This 26<sup>th</sup> day of February, 1901

John H. Hurdalman  
Physician at Flathead Agency.

### CERTIFICATE OF AGENT OR BONDED SUPERINTENDENT.

I hereby certify that the statements made in the foregoing application and certificate, to the best of my knowledge and belief, are true; that the consent of John Pouchard  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
was voluntary, and I recommend the transfer of the said child.

This 26<sup>th</sup> day of February, 1901

Ed C. Morgan  
Agent or Superintendent.

### CERTIFICATE OF SCHOOL PHYSICIAN.

I hereby certify that on \_\_\_\_\_, I made a careful examination of the physical condition of \_\_\_\_\_, the child named in the foregoing application, and found \_\_\_\_\_ to be \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I therefore recommend that the said child be \_\_\_\_\_ enrolled in this school.

This \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 1901

\_\_\_\_\_  
School Physician.

### SPECIAL NOTE.

This form must be executed in duplicate when a child is transferred from a reservation to a nonreservation school. The Superintendent of the nonreservation school will retain the original for his files, and the duplicate shall be deposited in the Agency records. The agent will then send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate as provided by law. All the blanks must be properly filled in every case.

## INDORSEMENTS.

---

The laws relating to the transfer of Indian children from reservations and schools are as follows:

That hereafter no Indian child shall be sent from any Indian reservation to a school beyond the State or Territory in which said reservation is situated without the voluntary consent of the father or mother of such child if either of them are living, and if neither of them are living without the voluntary consent of the next of kin of such child. Such consent shall be made before the agent of the reservation, and he shall send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate that such consent has been voluntarily given before such child shall be removed from such reservation. And it shall be unlawful for any Indian agent or other employee of the Government to induce, or seek to induce, by withholding rations or by other improper means, the parents or next of kin of any Indian to consent to the removal of any Indian child beyond the limits of any reservation. (28 Stats., p. 906.)

*Provided*, That hereafter no Indian child shall be taken from any school in any State or Territory to a school in any other State against its will or without the written consent of its parents. (29 Stats., p. 348.)

The rules provide that—

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other nonreservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

An Indian boy or girl 18 years old and over may, without the consent of parents or others, personally sign the application form on its being changed to suit the case.

This form is to be used only in transfers from reservations or Indian schools to nonreservation schools.



4260

THE SHAW-WALKER CO., MUSKOGEE, N. 79104

Miles to school - 4

# 158 PHYSICAL RECORD,

CARLISLE INDIAN SCHOOL.

NAME OF PUPIL John Bauchard DATE Mar 2 1911

AGE 26 YEARS ☒ NEW ☒ RETURNED STUDENT. TRIBE Kootine STATE Mont

DEGREE OF INDIAN BLOOD 1/8

INSPECTION normal

PALPATION "

PERCUSSION "

AUSCULTATION { RESONANCE "  
RESP. MURMUR "

HEART SOUNDS "

MENSURATION { INSP. 34 1/4  
EXP. 32 RESPIRATION 20 PULSE 80

TEMPERATURE 98.6 degs. HEIGHT 5 FT 5 1/4 IN. WEIGHT 126 LBS.

VISION " VACCINATION Good scar

FAMILY HISTORY:

	Living.	Condition of Health.	Dead.	Cause of death.
FATHER	<u>no</u>		<u>yes</u>	<u>drowned</u>
MOTHER	<u>yes</u>	<u>Good</u>		
BROTHERS { <u>2</u>	<u>yes</u>	<u>Good</u>		
SISTERS { <u>4</u>	<u>yes</u>	<u>Good</u>	<u>1</u>	

PERSONAL HISTORY:

REMARKS:

HOSPITAL RECORD.....

EXAMINATION FOR OUTING:

DATES:

3/20/13

CONDITION:

O.K. good scar.



NAME John Bouchard Sex { Male.   
 Female. }   
 Tribe { Full } Kootenia State Montana Feb 26 1911   
 Age 20 years Respiration 18 Condition of, Eyes Good   
 Height 5 ft. 5 3/4 ins. Ears Good   
 Weight 132 lbs. Mensuration { Insp. 34   
 Exp. 30 Throat Good   
 Temperature 98 3/5 Vaccination yes Cervical glands Normal   
 Pulse 76 Vision Good Skin Healthy   
 Inspection Similiar, erect, robust   
 Palpation normal   
 Percussion normal   
 Auscultation normal   
 Heart normal   
 (Menstruation) \_\_\_\_\_

#### FAMILY HISTORY.

	LIVING.	CONDITION OF HEALTH.	DEAD.	CAUSE OF DEATH.
Father			<u>abt. 30.</u>	<u>drowned.</u>
Mother	<u>41</u>	<u>good.</u>		
Brothers <u>1 half</u>	<u>15</u>	<u>good.</u>		
Sisters <u>4</u>	<u>12</u>	<u>good</u>		
	<u>11</u>	<u>good.</u>		
	<u>2</u>			

Personal history Diseases of childhood

Present condition good

John H. Heidelman, M. D.

This form is for the record of the physical condition of pupils of boarding or nonreservation Indian schools. It should be filled in by the school physician at the time of the admission of the pupil.

Physicians in the field should use this form to record the examination of pupils for transfer to nonreservation schools. It should accompany the pupils' transfer blanks.

The reverse side is intended as a card-index case-record for use by all Service physicians.

Age \_\_\_\_\_ Sex { Male. / Female. } Tribe { Full / 1/ } \_\_\_\_\_ Residence \_\_\_\_\_  
(On \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_)

6—195



Catholic

(Date)

(Date)

Remarks: \_\_\_\_\_

NAME. <i>John Bouchard</i>		TRIBE. <i>Kootenai</i>		PARENT OR GUARDIAN. <i>Emerence Bouchard</i>	
DATE ENROLLED. <i>March 2, 1911</i>		TERM. <i>Five years</i>		HOME ADDRESS. <i>Polson, Montana</i>	
ACADEMIC DEPARTMENT.		INDUSTRIAL DEPARTMENT.		DORMITORY.	
				OUTING	
				SPECIAL REMARKS.	

[illegible]



PRESENT NAME

John Bonchard



# ROUTING RECORD - CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

Mont. 138

Name of Student <i>John Bouchard</i>		Home Address <i>Emerence Bouchard, Polson, Tribe Kootenai</i>	
Age at Entrance <i>20</i>	Date of Entrance <i>3-2-'11</i>	Shop	<div> <div>JAN</div> <div>FEB</div> <div>MAR</div> <div>APR</div> <div>MAY</div> <div>JUNE</div> <div>JULY</div> <div>AUG</div> <div>SEPT</div> <div>OCT</div> <div>NOV</div> <div>DEC</div> <div>TOTAL OR AVERAGE</div> </div>
Patron <i>Frank Durnin</i>	Locality	Days in School	
Address <i>Carlisle, Pa.</i>	R. R. Station	Conduct	<i>g</i>
Recommended by	Grade in School	Ability	<i>g</i>
Grade of Home	Church	Health	<i>g</i>
Date of Outing <i>4-7-'12</i>	Date Returned <i>7-20-'12</i>	Wages	<i>12.60 10.71</i>
<i>W. Kissinger,</i>			<i>g</i>
<i>Greason, Pa.</i>			<i>g</i>
			<i>g</i>
<i>4-14-'13</i>	<i>6-23-'13</i>		<i>6.</i>



158

5030

Renan, Mont., June 2nd 1913.

June 11th, 1913.

Mr. Moses Friedman, Sup't.  
Carlisle Indian School,  
Mr. Louis Olshmont,

Dear Sir: Renan, Montana.

My dear Sir: John Bouchard, is undoubtedly known to you  
and his term will expire this fall.

He being a very good worker, I am very desirous of having him come  
back to this reservation. Replying to your letter of June the 2nd, that  
I have to advise that your son, John Bouchard's  
period of enrollment does not terminate this year and  
that his return home could not be effected on that  
account. By complying with the above request and sending him  
home as soon as school is out, this month, you  
will confer a great favor.

In addition to this I must state that he  
deserted on June the 4th and that since then we have  
not heard anything at all regarding him.  
Thanking you in advance, I am,  
Very respectfully,

If he should arrive at home I would be pleased  
to have you notify me. Our efforts to find him can  
then be discontinued.

Very truly yours,

H.M.

Superintendent.

Carbon copy to Superintendent Morgan.

Ronan, Mont., June 2nd 1913.

Mr. Moses Friedman, Sup't.  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Penn.

Dear sir;-

My son, John Bouchard, is undoubtedly known to you  
and his term will expire this Fall.,

He being of the age of 22 and having land here that  
he can work, I am very desirous of having him come  
home this vacation.

Then, too, we need his help and cannot afford to  
hire.

By complying with the above request and sending him  
home as soon as school is out, this month, you  
will confer a great favor

Thanking you in advance, I am,

Very respectfully,

*Louis Clairmont*



DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

Flathead Agency,

158  
Jocko, Montana, Sept. 7th, 1914.

The Superintendent,

Mr. Fred C. Morgan,  
Superintendent, The Flathead Agency,  
Jocko, Montana.

Sir: My dear Sir:

Will you please send me a list of Indian pupils

from this Replied to the inquiry you conveyed to me  
on June 1st in your letter of recent date, this is to advise that  
question John Bouchard was the only student who was enrolled  
here from the reservation under your jurisdiction at  
the close of the school year of June the 30th. He  
was then at his home "on leave", but his name had not  
yet been dropped from our school roll.

Trusting that this delayed reply to your letter  
has not inconvenienced you, I remain,

Very truly yours,

HKM.

Supervisor in Charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

Flathead Agency,

Jocko, Montana, Aug. 11, 1914.

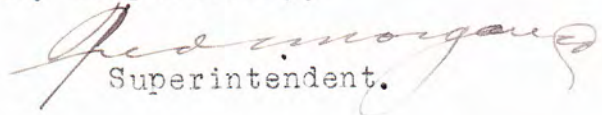
The Superintendent,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Penn.

Sir:

Will you please send me a list of Indian pupils  
from this reservation who were enrolled in your school  
on June 30, 1914.

Thanking you in advance for the information re-  
quested, I am

Very respectfully,

  
Superintendent.

LM.



158

Ronan

June 20<sup>th</sup> 1912

July 5th, 1913.

Mr. W. Friedman

Dear Sir

Mr. Louis Clairmont,

Ronan, Montana.

My dear Sir:

Replying to your letter of June the 20th I

have to report that when John Bouchard left his country

home he came in to the school within a very few days.

He is now here and is working at his trade in our  
painting department.

Very truly yours,

HKM.

Superintendent.



Raman

June 20<sup>th</sup> 1913

Mr Mr. Friedman

Dear Sir,

I recived your letter of the eleventh and would like to see why he could not come home he is twenty three years old and if he does not like to stay there there is no use keeping him there I will pay his expences back there is lots that comes back before there time is up and him he has to work for himself on his land I think this is the last time that any of my children will go to any of those schools again

I always have trouble to get them  
back that is nothing if there time is <sup>up</sup>  
in the first place I did not  
know he went

He has not come home yet  
and please answer this letter  
right away so I will know  
where he is

Yours truly  
Louis Clairmont



158  
DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Flathead Agency, Jocko, Montana.

June 13th, 1914.

April 28, 1914.

Mr. O. H. Lipps, Supervisor in Charge,  
Mr. Fred C. Morgan,  
Superintendent, The Flathead Agency,  
Jocko, Montana.

My dear Mr. Morgan:

My dear Mr. Lipps:

I submit herewith for your information a copy of a letter I have just addressed to Mrs. Clairmont at Ronan regarding the return home of her son, John Bouchard. I also enclose John's letter to you which you had submitted to me for my information with your favor of April the 28th. John's age and his ability to

Hoping that you will be in a position to assist John in finding something to do, so that he can continue to make the good record he has so earnestly tried to make here for the past year or more, I remain,

Very truly yours,

*Fred C. Morgan*  
Supervisor in Charge.

HKM.



DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

Flathead Agency, Jocko, Montana,

April 28, 1914.

Mr. O. H. Lipps, Supervisor in Charge,  
Carlisle Indian Training School,  
Carlisle Penna.

My dear Mr. Lipps:

Inclosed is a letter signed by John Bouchard  
a student at your school. It appears that John  
understood that his term was for three years only.  
The records of this office show that he enrolled  
for a five year term.

Because of John's age and his ability to  
take care of himself, also his desire to get to  
work, I respectfully recommend that, if agreeable  
to you, that he be permitted to return to the Flat-  
head.

Very truly,

*Fred C. Morgan*

Superintendent.

FCM-H



158

June 13th, 1914.

Mrs. Emerance Clairmont,  
Ronan, Montana.

My dear Madam:

Referring further to our correspondence of recent date, this is to advise that the transportation you have made available for the use of your son, John Bouchard, will be secured for him so that he can leave here for your home on Monday evening, June the 15th.

It is hoped you will notify me when John has arrived at your home and that he will succeed soon in finding pleasant and profitable work.

Very truly yours,

HKM.

Supervisor in Charge.

Copy to Superintendent Morgan.

158

June 10th, 1914.

Mrs. Emerence Clairmont,

Ronan, Montana.

My dear Madam:

I have noted the request contained in your letter of recent date, but because John Bonchard's period of enrolment at this school has not yet terminated it cannot be arranged to provide transportation for his going home at Government expense.

I shall not object to his going home, and it has been so recommended by Superintendent Morgan, but it will have to be at his personal expense or with funds placed to his credit by you.

Regretting that such information has to be conveyed to you, I remain,

Very truly yours,

HKM.

Supervisor in Charge.

Copy to Superintendent Morgan.



Ronan Mount.,

May 27<sup>th</sup> 1914

Mr. Oscar Lipps

Dear Sir: —

Would you please  
do me a favor, I wish  
to ask you if you could  
send John Bouchard back  
on the Government expense.

He is now twenty-four  
years old and he has  
land here to be attended  
to. No improvements on  
it yet which it should

right away  
make it more valuable  
as what it is now.

He has wrote to me  
for money to pay his  
fare to come home which  
is pretty hard to get  
for us. We have got  
a big family to support  
and its pretty <sup>hard</sup> to raise  
that much money.

Now if you give  
him a Ticket to come  
home on, I think I could  
pay his expense that



a great favor

me.

I'd like to have him  
home now so we could  
help him and he would  
be a lot of help to us.

The times now here,  
they have to work  
their land. Being  
that he is that old  
he should be home  
at work. If he had been  
younger I wouldn't  
try to get him out  
I would of been glad to

in there two  
more which he has  
quid up for five years.

I spoke to Mr. Brown and  
he told me to write to you  
that he thought that  
you would pay his  
fair out also Mr. Morgan.

Now if you do this  
favor for me I will  
be very thankful.

If you can send  
send the Government  
expense let me know.



closing with best  
regards

Emerence Clairmont.